

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Las Aulas Margarita Salas]

[Estimular las vocaciones científicas entre los escolares]

C. N.

[Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias]. Pero, si de ese 20% resultara que llegamos al 23, sería fantástico. Pero, el 80% que no van a terminar haciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización científico tecnológica y adquirir habilidades para su vida en general.

***Puntuar
de otra
forma***

(C. N.: “Queremos mostrar a los escolares...”. *La Razón*, 01.03.24, 68).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos eliminar tres comas y añadir un guion. Re-
producimos ambas versiones (la original primero):

[Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias].
Pero*, si de ese 20% resultara que llegamos al 23*, se-
ría fantástico. Pero*, el 80% que no va a terminar ha-
ciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización
científico tecnológica y adquirir habilidades para su vi-
da en general.

[Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias].
Pero si de ese 20% resultara que llegamos al 23 sería
fantástico. Pero el 80% que no va a terminar haciendo
ciencia sí va a tener una correcta alfabetización cientí-
fico-tecnológica y [va a] adquirir habilidades para su
vida en general.

1.1) Eliminamos la coma posterior a la conjunción *pero*, pues no le sigue ningún inciso, sino el sujeto (que aquí es una oración copulativa enfática). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias]. **Pero***, si de ese 20% resultara que llegamos al 23*, sería fantástico.

[Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias]. **Pero si** de ese 20% resultara que llegamos al 23 sería fantástico.

Según la normativa, “se escribe coma tras *pero* u otra conjunción adversativa cuando inmediatamente después se abre un inciso o aparece cualquiera de las secuencias que se aísla por comas del resto del enunciado (interjecciones, vocativos, oraciones subordinadas, etc.”. Por ejemplo: *No tengo ganas de fiestas, pero, si tú quieres, voy contigo al cumpleaños de Ana* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 328). Sin embargo, no es nuestro caso.

Además, después de la conjunción *pero*, no se debe hacer pausa, sino que se leerá unida a las palabras siguientes hasta la próxima que tenga acento prosódico. En nuestro caso, se deben leer cuatro palabras como si fueran una sola. Podríamos representarlo así:

pero, si de ese = *perosidése*.

pero, si de ese veinte = *perosidése veinte porciénto*

El problema es que muchas personas suelen pronunciar *pero* (palabra átona) sin unirla a las siguientes y como si fuera tónica: *péro*.

1.2) También eliminamos la coma situada entre el sujeto (la condicional enfática *si de ese 20% resultara que llegamos al 23*) y *sería* (su verbo). Reproducimos ambas versiones:

[Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias]. Pero*, si de ese 20% resultara que llegamos al 23*, **sería** fantástico.

[Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias]. **Pero si de ese 20% resultara que llegamos al 23** sería fantástico.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo” (*Ortografía... 2010: 313-314*). Además, “se recomienda no escribir coma tras las oraciones copulativas enfáticas encabezadas por la conjunción *si*: “*Si algo distingue a los cubanos es ese apego a los sentidos*”. “Pese a su apariencia, estas construcciones no son verdaderas condicionales [no expresa una condición que deba cumplirse]”. Por tanto, no se escribe coma entre esa oración (que es sujeto) y *ser* (su verbo, verbo copulativo) (*Ortografía... 2010: 338-339*).

La normativa nos da estos otros ejemplos de varios tipos de copulativas enfáticas, en que el sujeto no es una condicional enfática, sino otro elemento diferente:

Es ese apego a los sentidos lo que distingue a los cubanos.

Allí es donde quiero vivir.

De ese asunto es de lo que quiero hablar con ustedes.

A ti es a quien busco

Aunque entre el sujeto y el verbo normalmente se hace una pausa más o menos marcada, no puede reflejarse con una coma, pues iría contra la normativa.

2) De nuevo, eliminamos la coma posterior a la conjunción *pero*, pues no le sigue ningún inciso, sino el sujeto de la oración: *el 80% que no va a terminar... Reproducimos ambas versiones (la original primero):*

Pero*, el 80% que no va a terminar haciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización científico tecnológica y [va a] adquirir habilidades para su vida en general.

Pero el 80% que no va a terminar haciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización científico-tecnológica y [va a] adquirir habilidades para su vida en general.

Como vimos en el apartado anterior, tras *pero* no se escribe coma si no le sigue un inciso (*Ortografía...* 2010: 338). En nuestro texto, le sigue el sujeto de la oración: *el 80% que no va a terminar haciendo ciencia*.

Otra vez se trata del problema de pronunciar *pero* (palabra átona) como si fuera tónica: *péro* (lo cual es cuestionable).

Por tanto, después de la conjunción *pero*, no se debe hacer pausa, sino que, en nuestro caso, se deben leer tres palabras como si fueran una sola. Podríamos representarlo así:

Pero el ochenta = *peroelochénta*.

Pero el ochenta por ciento = *peroelochénta porciénto*.

3) En el texto original (el impreso en papel), tenemos la ausencia de guion en final de línea. Esta sería su reproducción aproximada:

Pero, el 80% que no va a terminar haciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización **científico-
tecnológica** y [va a] adquirir habilidades para su vida en general.

Esa ausencia de guion puede deberse a una eliminación por falta de espacio (problema de la maquetación). Por tanto, agregamos el guion:

Pero, el 80% que no va a terminar haciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización **científico-
tecnológica** y [va a] adquirir habilidades para su vida en general.

Sin embargo, si ahora esa palabra aparece a reglón seguido, ¿deberíamos conservar o eliminar el guion? Nuestra propuesta es conservarlo. Compárense estas dos versiones:

Pero, el 80% que no va a terminar haciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización **científicotecnológica** y va a adquirir habilidades para su vida en general.

Pero, el 80% que no va a terminar haciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización **científico-tecnológica** y va a adquirir habilidades para su vida en general.

4) El texto de este boletín reproduce lenguaje oral, que se caracteriza por cierta espontaneidad y falta de cuidado por la forma, lo cual puede chocarnos. Vamos a intentar, pues, evitar la repetición de *pero* en la segunda oración. Compárense estas dos versiones:

Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias]. **Pero** si de ese 20% resultara que llegamos al 23 sería fantástico. **Pero** el 80% **que** no va a terminar haciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización científico-tecnológica y [va a] adquirir habilidades para su vida en general.

[Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias]. **Pero** si de ese 20% resultara que llegamos al 23 sería fantástico. **Aunque** el 80% no va a terminar haciendo ciencia[,] sí va a tener una correcta alfabetización científico-tecnológica y va a adquirir habilidades para su vida en general.

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

[Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias]. Pero*, si de ese 20% resultara que llegamos al 23*, sería fantástico. Pero*, el 80% que no va a terminar haciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización científico tecnológica y adquirir habilidades para su vida en general.

[Solo el 20% de los escolares va a estudiar ciencias]. Pero si de ese 20% resultara que llegamos al 23 sería fantástico. Pero el 80% que no va a terminar haciendo ciencia sí va a tener una correcta alfabetización científico-tecnológica y va a adquirir habilidades para su vida en general.

